



### 振路油漆公司

GENERAL PAINT CO.  
MU. 1-2154  
33 West Hastings St.,  
Vancouver 4, B. C.  
喜市定街西三十三號



#### 本公司歡迎華友商量裝飾問題

請來參觀本公司之各種油漆。及各種花紙。種種款式。應有盡有。送貨免費。兼備華青年。為顧客服務。  
配色專家。裝飾裝飾方法。不取分文。  
貨色豐富。質料優良。價錢克己。  
專售：漆油。磁油。明油。漆漆油。  
精製：花紙。毛刷及機器。

### CANADIAN BANK OF COMMERCE

#### 加拿大商務銀行

本行歡迎華友  
開設儲蓄及商業賬戶  
專辦外匯  
并有保險箱出租  
諸君如有任何銀兩問題  
請與當地分行經理接洽為荷

CP-8

### The Bank Of Nova Scotia

Est. 1832.

歡迎大小貯蓄 滙兌旅行支票  
保險箱等租賃 代理保管公債  
安全貯蓄戶口 均有人壽保障  
生意私人貸款 歡迎華友光顧

劃立一八三二年由大西洋至太平洋行四百八十餘間

### 行發貨雜生萬廣

236 PENDER STREET EAST  
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B. C.

△新到  
一百磅庄唐山揀手綠豆  
五十磅庄唐山大糯米  
大塊青綠粽葉  
新栗肉干  
中大蝦肉  
去頭紅魚  
去頭白花片  
園口各樣菜種

### 元發雜貨藥材公司

Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.  
262 Pender St. E.  
(MU 1-1548) Vancouver 4, B. C.

## 大幫新到

五磅庄台灣竹筍  
廿安庄台灣竹筍  
五磅庄清水馬蹄  
一百磅庄新發菜綠豆  
一百磅庄新發菜黃豆

### 各地要聞

#### 越法經濟談判致協議

開始執行劃匯辦法  
西貢訊。越法經濟談判。自四月十日。在越南外交部。經雙方代表團致協議後。越法雙方正付之實施。根據下列通過。可見一斑。  
越南國家銀行通告。本通告旨在確定法郎與越南之財政關係。該體制自一九五九年五月廿二日起執行。  
貨幣支付。法郎與越南之支付。以後在原則上。是以「可兌換之法郎」進行。  
然而。直至有相反通告發出時為止。由越南往法郎區之商業及財政匯款。則繼續以從前之法郎辦理（即駐在法郎）。

劃匯之執行。由法郎區之財政及商業劃匯。祇能以支取有戶口進行（駐在法郎）而又以越南國家銀行名義。開給其在法郎區之代理銀行者為限。  
這些賬目。祇能在獲得國家銀行之特別准許才可寄存。然而。這些賬目之間的過戶。則仍自由。  
另訊。法國憲報公佈第六七三號外匯局之通告。說及有關法郎與越南共和國之劃匯問題。  
依據該通告。法越的這種關係。是屬於法郎區與可以劃匯之國家體制之範圍內者。（第三條特別措施保留）。該通告敘述稱。所以對越南方面。則下列之匯兌及對外貿易措施可以執行。在內地輸入之貨物及輸往外國貨物。在「FOY」賬目體制下進行者。一切與本通告低胸之措施均視為無效。本通告計分四大項目。是劃匯之執行。第三項。是特別措施（越南在法郎區之存款體制）第四項。是過渡時期的各項措施。  
法外匯局之第六七三號通告發出後。跟着另一通告發出。通知各出口商。而迄今為止。對越南共和國之輸入及輸出。須要完成對外貿易及出口外匯之審查手續。

### 雲埠洪門體育會

#### 民國四十八年職員表

- 會長 簡國安 呂定國
- 副會長 陳文彬 周玉生
- 書記 黃聖提 黃啟環
- 財政 鄭光益 簡建平
- 外交 陳秋霖 李榮
- 監督 余隨時 黃鴻新 林社康
- 國技主任 黃敦灼 呂禮庭 關文剛
- 瑞獅主任 林社康 容炳坤
- 梁啟新 呂頌韶 馬國亮
- 鄭炎才 馬榮洗
- 林義勝 鄭今漢 湯倫活
- 金龍主任 鄭福 鄭顯
- 核數 鄭新福 宋甘泉
- 裝配 何發祥 林時仰
- 庶務 廖仁興 林聖田 楊華牛
- 科員 全體會員

### 行易貿利

LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
Phones: MU3-7451 MU3-7452 MU5-8950  
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

應市貨品  
紅黃咸旦 花旗糯米  
飛馬墨鮑 大粒紅棗  
靚枝蝦肉 沖菜頭片  
鮮靚馬蹄 去頭冰蝦  
各款合時咸魚均有到  
瓜菜極歡迎採購

### T. P. Y. Travel Service

77 PENDER ST. E.  
VANCOUVER, B. C.  
Phone: MU 3-3658

Agents For Orient & Pacific Lines  
東亞太平洋公司船期  
由港啓程來雲埠  
朝山號 五月十二日  
由雲埠啓程回港  
謙馬利亞號 八月廿四號  
專理各舟車飛機客務  
太平洋旅行社 林國良 陳國良 固啓

### 社書青羣

K. C. Book Club  
49 E. Pender St.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: MU 4-7959

雙解英漢字典  
江蘇依侶二冊 東方雜誌九毛  
海權兩依侶四冊 我是山人一元  
歐羅巴依侶七冊 毛刺一元七毛  
鐵猴子十冊 毛刺二元五毛  
西域飛龍傳四冊 金鋒著 一元四毛  
伏劍龍傳八冊 梁羽生著 二元  
一劍南天八冊 全上 一元五毛  
少林鷹爪翻子拳術大觀 劉法孟 一元八毛  
太極拳刀劍棍散手合編 精庄本 二元  
中國圖案選集 倪南山編 一元五毛  
最新英文打字法 翁仲梅著 七毛  
鋼筆書法 林一夫編 一元五毛

### 行茸參記廣麥港香

MAK KWONG KEE LIMITED  
49, BONHAM ST. W. HONG KONG

不用揀毛 健脾開胃  
不燥不燥 養顏潤肺  
送禮大方 名貴定惠  
金銀高者。每款五毛  
不消。有珠。清。且  
並毛。有珠。清。且  
本行。有。及。特。製  
毛。有。及。特。製  
毛。有。及。特。製  
毛。有。及。特。製

### 廠造製味臘棧然金

KAM YEN JAN (1948) LTD.  
223 KEEFER ST. VANCOUVER B. C. PHONE MU. 3-1757

本廠精製  
美味  
牛肉乾  
兼製各款臘味適合贈送國外  
親友如蒙僑胞賜顧本廠及各  
代理處可能義務代寄到

### ALEX YIP TRAVEL SERVICE

214 E. Pender St., Van. B. C. MU 3-7840  
Authorized Passenger Agent  
Canadian Pacific Railway Co.  
Orient & Pacific Lines

代理詩亞鐵路公司 車票  
火車每日開行時間八點及八點半下午由雲埠往加東  
代理東亞太平洋輪船公司 船票  
本公司朝山號定於五月十二日由香港開直達雲埠  
謙馬利亞號定於八月廿四日由雲埠開往香港  
貴客如有意。回港或有家眷來加者。祈早日到來小號接洽定  
位為幸。  
代理各航空公司 機票  
代理申請僑眷來加手續。代領取加國護照。外埠僑胞如有家  
眷由祖國來加。到雲埠時若當地無親屬照料。本人亦可代  
辦照料一切。接送僑眷轉往各埠。解答旅行人等問題。諸君  
光顧。請直接洽商。

### 號安均

QUON ON CO. LTD.  
438 Main Street  
Vancouver 4, B. C.  
Telephones: MU. 1-1025 & MU. 1-4804

辦理各國護照各種旅行文件  
代理亞細亞鐵路火車票  
代理環球各航空公司飛機客票  
代理美國總統輪船公司華人客務  
備有遠東各埠加拿大在本號交結船費  
由本號發給預留船位定單指定搭客乘  
有一定期之總統輪船來加。保證有位  
快捷妥當  
由大埠開往香港船期  
五月廿一日  
五月廿九日  
六月九日  
六月十八日  
五月十八日  
六月十二日



青島夫婦結婚之後同度蜜月  
最好是在海光接天月明星稀  
太平洋在海上遊覽的總統輪船  
之夜裡是遊覽享受  
總統輪上設備電影、音樂、  
舞會、圖書、夜牌、拾波、  
種種遊戲、華貴廚師、精製  
餅乾、男女職員、招待週到  
價錢、極其公道、詳情請到  
或往各埠代理處查詢

由舊金山至香港	頭等位單程 六百五十元起
由香港至舊金山	頭等位單程 三百四十元起
由舊金山至香港	頭等位單程 六百二十五元起
由香港至舊金山	頭等位單程 三百三十元起

AMERICAN PRESIDENT LINES  
司公船輪統總國美  
號安均 理代總大拿加







洪門傳信 以美氣團結 以忠誠救國 以義俠除奸

THE CHINESE TIMES Published in Vancouver, B.C. every day except on days and holidays by The Chinese Press Ltd.

### 遺囑之重要性

新華社訊：本人受命辦理遺產繼承事宜。遺產繼承人。應由遺產繼承人。...

### 龍鼓灘

中國民間故事 龍鼓灘。在廣東省南海縣。...

### 少林洪家拳

小 亦

洪家拳。人無不知。有洪。有李。...

### 端午懷古甲靈均

馬本健寫於端午節

屈子離魂。哀怨。...

### 雷城中華公所省墓

李元

雷城中華公所。...

### 東莞詠春派

西貢顯威勇

東莞詠春派。...

但張強兩位忠臣。...

Advertisement for Owl Drug Co. (Owl Drug Co. 舖材藥路澳), Empire Drug Store, and other businesses.

Advertisement for Hing Sang Hong (堂生天) with address 377 Powell St.

Advertisement for Wing Lung Co. (司公貨雜隆永) with address 142 E. Pender St.

Advertisement for Hop Yick Co. (司公限有益合) with address 154 Pender St.

Advertisement for Heatley Trading Co. Ltd. (司公限有草烟利鐵) with address 71 East Pender St.

Advertisement for New Chungking Restaurant (新重慶酒家) with address 178 East Pender St.





